

Joseph said to His Father, "O Father, I beheld Eleven Stars, the Sun and the Moon, I saw them prostrate to Me."¹

Alif Lám Mím 'Ayn

4. We did indeed reveal unto Him that Majestic Station within the Vision;
5. And We do indeed disclose unto Thee a Testimony from the Tales of the Unseen from the Well-Guarded Book of Alláh.
6. We hath assuredly found Him by virtue of that amongst Our Pure Followers; Alláh indeed clothed Him with the likeness of Our Sheltered, Luminous Beauty.
7. Alas, alas! Alláh hath not intended anything within the Womb of the Book, as befitteeth divine Truth, other than Our Beauty!
8. The Most Gracious hath indeed intended by mentioning Joseph a Testimony to the Soul of the Messenger within the Vestal Fruit, Husayn ibn 'Alí ibn Abu Tálib.
9. Alláh did reveal Him to be above the Throne within the Shrine of the Inner Heart as a Testimony that the Sun, the Moon, and the Stars, for the sake of Himself, prostrated unto Alláh, the True One.
10. Wherefore Husayn said one day unto His Father, "I beheld Eleven Stars, the Sun and the Moon, I saw them all around Me with all sincerity, prostrating unto Alláh, the Ancient of Days."
11. Alláh, there is no other god except Him, He is truly the wondrous Authenticator of prophetic Tradition.
12. Perchance humanity might sincerely persevere through the Verses of their Lord.
13. All praise belongeth unto Alláh, He Who hath extraordinarily interpreted the Vision of Husayn as a Testimony to the Land of the Inner Heart as regardeth divine Truth.
14. Verily Alláh hath determined His Testament to be commensurate with the Testament of Divine Unity² on behalf of Himself as truly befitteeth divine Truth.
15. For Alláh did indeed call Him exclusively to attest unto a Testimony indistinguishable with the Testament of Divine Unity from Himself as befitteeth divine Truth.

إذ قال يوسف لأبيه، يا ابي اني رأيت احد عشر كوكبا
والشمس والقمر، رأيتهم لي ساجدين.

آمع

- ٤ انا نحن قد أريناه في الرؤيا ذلك المقام عظيماً؛
- ٥ وانا نحن قد نقص عليك من أنباء الغيب
من كتاب الله الحفيظ مشهوداً.
- ٦ وانا نحن بما قد وجدناه من شيعتنا المخلصين؛
قد ألبسه الله كمثل جمالنا ظلاً منيراً.
- ٧ وكلا ثم كلا ما أراد الله في بطن الكتاب
من دوننا شيئاً، على الحق، جميلاً.
- ٨ وقد قصد الرحمن في ذكر يوسف نفس الرسول في ثمرة
البتول، حسين ابن علي ابن ابي طالب، مشهوداً.
- ٩ قد أراه الله فوق العرش بمشعر الفؤاد إن الشمس
والقمر والنجوم قد كان لنفسه ساجدة لله الحق
مشهوداً.
- ١٠ إذ قال حسين لأبيه يوماً، أني رأيت أحد عشر كوكبا
والشمس والقمر، رأيتهم بالإحاطة لي على الحق، لله
القديم، سجّاداً.
- ١١ الله، الذي لا اله الا هو، أصدق الحديث على الحق بالحق
بديعاً.
- ١٢ لعل الناس قد كانوا بآيات ربهم على الحق
بالحق صبروا.
- ١٣ الحمد لله الذي قد عبّر رؤيا الحسين بالحق
على أرض الفؤاد حول الحق مشهوداً.
- ١٤ وان الله قد قدر شهادته بشهادة التوحيد بنفسه عن
نفسه على الحق بالحق مقبولاً.
- ١٥ لأن الله قد أشهده بنفسه بشهادة التوحيد
من نفسه على الحق مشهوداً.

¹ Qur'an 12:5

² Tawhid

16. The All-Wise hath truly informed all about the mystery of His Vision enigmatically concealed through what hath already been sent down within the Furqān upon His true Beloved.

17. For the Recital of the Morning Prayer is the open Testimony!

18. The Stars of the Throne did indeed prostrate in the Book of Allāh at the killing of Husayn with all sincerity, and their number in the Mother Book is Eleven.

19. He is Allāh, He Who hath fashioned the Divine Unity to be desirable and detestable within the realities of all things from its emanations as befitteth divine Truth;

20. It was He Who created the Letters as a likeness to Himself as befitteth divine Truth;

21. And it was He Who hath determined that the Letters of the Divine Essence⁴ correlate to His Oneness according to the Greatest Truth which is Eleven;⁵

22. And it was He Who hath fashioned the Imāms as the inscribed Word of Divine Unity within the Inscription;⁶ and it was He Who hath arranged an anecdote through the prostration of the Sun, the Moon, and the Stars within the Mother Book according to the Decision of the Book;

23. Allāh, there is no other god except Him, and Allāh is indeed thy True Protector, the Most Authentic of the narrators of prophetic Tradition.

24. Allāh hath truly intended by the Sun Fátimah, by the Moon Muhammad, blessings of Allāh be upon Him and His Family, and by the Stars the Imāms of divine Truth as acclaimed within the Mother Book;

25. They are the Ones Who weep for Joseph, prostrating and rising up by the leave of Allāh.

26. The people that weep are likened unto the evenly casted shadow of the shade about Husayn by the leave of Allāh, the True One.

27. Whosoever prostrateth unto other than the Most gracious, or whosoever alloweth anything to contend⁷ with their responsibility to Allāh;

28. Then it is just that Allāh causeth them to enter the Fire, a perpetual abode!

29. This is unquestionably thy just reward from thy Lord for thy stubbornness towards the Verses of Our Lord.

ولقد أخبر الحكيم عن سر رؤيته فيما قد نزل في الفرقان على حبيبه الحق مستورا.

١٦

إن قرآن الفجر كان مشهوداً.

١٧

ولقد سجدوا نجوم العرش في الكتاب الله لقتل الحسين بالحق على الحق، وكان عدتهم في أم الكتاب احدى وعشرا.

١٨

هو الله الذي قد جعل التوحيد في حقايق الأشياء من أشعته على الحق بالحق رغبة وكرها؛

١٩

وهو الذي قد خلق الحروف بنفسه على الحق بالحق مثلاً؛

٢٠

وهو الذي قدّر حروف الهويّة لأحديته على الحق الأكبر احدى وعشرا؛

٢١

وهو الذي قد جعل الأئمة كلمة التوحيد في الرقوم سطرًا؛ وهو الذي قد حكم بسجدة الشمس والقمر والنجم في أم الكتاب على حكم الكتاب مسطوراً.

٢٢

الله الذي لا إله إلا هو؛ وقد كان الله موليكم الحق، أصدق القائلين حديثاً.

٢٣

وان الله قد أراد بالشمس فاطمة وبالقمر محمداً، صلى الله عليه وآله، وبالنجوم أئمة الحق في أم الكتاب معروفاً.

٢٤

فهم الذين يبكون على يوسف بإذن الله الحق سجداً وقياماً.

٢٥

وأن الناس يبكون بمثل ظلّ الفياء على الحسين بإذن الله الحق سجداً سواءً.

٢٦

ومن يسجد من دون الرحمن أو يشرك مع الله في العبادة شيئاً؛

٢٧

فحق على الله أن يدخله النار خالداً أبداً.

٢٨

إنّ هذا لهو الحق جزاء من ربكم بما كنتم بايات ربنا عنيدا.

٢٩

³ Qur'an literally, here the inference is the Book as the "Dawn" Cf. Qur'an 17:78 and related Hadith.

⁴ الهويّة -literally essence; the Divine Nature, cf. Tetragrammaton (هو-هوا) - "He-ness"

⁵ هو - هـ + و + ح + ع = Eleven (5 + 6)

⁶ La Ilaha illa 'L-Lāh (لا إله إلا الله) - the Twelve Letters of this Inscription.

⁷ Shirk: lit. to join or combine, here and elsewhere the synonymous meaning implied is "compromise" in which there is contention between the "self" and God.

30. Allāh, there is no other god except Him, the True One, and Allāh is the Lord of all the worlds, worthy of true devotion.

31. There are surely Signs in the spontaneous development of Verses, Advents (Hours), lively Souls (Souls, pl.), and Extremities (Horizons) for the people of discernment amongst thee who are a witness unto the Most Exalted Remembrance of Allāh.⁸

32. Be mindful about Allāh and say nothing about the Most Great Remembrance than ye would about Allāh, for verily We hath taken His Pledge from every Prophet and Their respective Community with regards to His Remembrance. Nor hath We sent any Messenger except with that inviolable Covenant. Nor do We truthfully decide anything until after affirming Their Covenant regarding that Most Magnificent Báb! Soon shall Allāh withdraw the veil from thy sight concerning the long anticipated Time, then and there ye shall stare intently upon the severity of the Most Exalted Remembrance of Allāh.⁹

33. The self-assured say, "We hath indeed wronged our own selves, even after Allāh Himself warned us in His Book," But ye shall indeed that Day be ensnared within the deepest point of the Fire!

34. Ye shall be in no position to withdraw from there, and as ye ask the Angel for water, We shall instead infuse thee with water that hath the quality of burning fire, a scorching heat over the heat, and with water that hath the quality of the Zaqqūm.¹⁰

35. As ye drink a drop from it, the members of thy bodies shall be cut off and ye shall long for death. This is that which Allāh hath determined for thee as the recompense for making thyself an equal to Allāh in the world, for Allāh is He Who surroundeth all things.

36. As to those who persevere in the Covenant of Allāh and do not substitute something from Verses with something false, these are upon true guidance from the Most Exalted Remembrance of Allāh, and these are they who are the real Constituents of the Garden in the Book of Allāh. Such is the inscribed Decision within the Mother Book.

37. These are those who purely and sincerely believe in Allāh and His Verses as befitteeth divine Truth.

38. Soon shall Allāh reward them on the Day of Resurrection with a double reward and a most beautiful return, a truly worthy Ascension.

39. This sincerely is the Truth from thy Lord, a substantial reward!

⁸ These seem to indicate a rapid succession of events that would be publicly acclaimed: the revelation of Verses, strange momentous events in rapid (almost hourly) succession, busy bodies everywhere (active crowds, gatherings), and a rapid expansion of these events in distant lands (also could indicate the extremes of behavior[+/-] on both sides of the issue).

⁹ By this Chapter we have discerned a distinction between the Most Great Remembrance of God (Dhikru'l-Lāhu'l-Akbar) and the Most Exalted Remembrance of God (Dhikru'l-Lāhu'l-'Alā) as referring to the Báb and Bahá'u'lláh.

¹⁰ Qur'an 17:60; 37:62-74; 44:43-50; 56:52-56

الله الذي لا اله الا هو الحق
وكان الله رب العالمين بالحق معبوداً.
٣٠

وإن في بدع الآيات والساعات والأنفس والآفاق
آيات لإولي الألباب منكم من كان بذكر الله العلي
شهيداً.
٣١

اتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَقُولُوا فِي ذِكْرِ اللَّهِ الْأَكْبَرِ بِشَيْءٍ مِنْ دُونِ اللَّهِ
فَأَنَّا نَحْنُ قَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَهُ مِنْ كُلِّ نَبِيٍّ وَأَمَّتَهُ بِذِكْرِهِ
وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا بِذَلِكَ الْعَهْدِ الْقَيِّمِ
وَمَا نَحْكُمُ بِالْحَقِّ بِشَيْءٍ إِلَّا بَعْدَ عَهْدِهِ فِي ذَلِكَ الْبَابِ
الْأَعْظِيمِ! فَسَوْفَ يَكْشِفُ اللَّهُ الْغِطَاءَ عَنْ أَبْصَارِكُمْ فِي
الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ، هُنَالِكَ إِنْتُمْ لَتَنْظُرُنَّ
إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ الْعَلِيِّ شَدِيداً.
٣٢

وقال المشركون إنا نحن قد ظلمنا على أنفسنا من بعد ما
حذرنا الله نفسه في كتابه وأنتم قد كنتم في ذلك اليوم
في قطب النار موقوفاً.
٣٣

هنالك لا تستطيعون الخروج وإذا قد سئلتهم من المالك
ماء ليذيقنيكم الماء من صفوة النار حرّ فوق الحرّ وماء من
صفوة الزقوم.
٣٤

فإذا شربتم قطرة منها تقطعت الأعضاء من أجسادكم
وتموتون الموت وما قدر الله لكم ذلك جزاء لشركتكم بالله
في الدنيا وأن الله قد كان بكل شيء محيطاً.
٣٥

وإن الذين يوفون بعهد الله ولا يشترتون شيئاً
من الآيات بشيء من الباطل فأولئك على هدى
من ذكر الله العليّ وأولئك هم أصحاب الجنة حقاً في
كتاب الله وقد كان الحكم في أم الكتاب مسطوراً.
٣٦

أولئك الذين يؤمنون بالله وبآياته على الحقّ بالحقّ
مخلصاً نقياً.
٣٧

فسوف يجزيهم الله يوم القيمة على ضعف الثواب
وحسن المآب على الحقّ بالحقّ مرتفعاً.
٣٨

إنّ هذا لهو الحقّ من ربكم جزاء موفوراً!
٣٩

40. This truly is the Garden Alláh hath determined to be the reward for thy deeds for that which ye especially accomplish within the True Faith of Alláh.

41. Do ye imagine that someone other than this, Our Remembrance, is the True One from the Presence of Alláh and that He is not truly from the Presence of Alláh? Or do ye speak a lie about Alláh? Why hath so many of thee openly rejected faith in Alláh, the Praiseworthy!?

42. Alláh hath decreed that the servants congregate around the Báb, for He is amongst the Purest upon the smooth, well-proportioned Path.

وإنّ هذا لهو الجنّة قد قدّر الله جزاء لأعمالكم
عمّا كنتم تعملون في دين الله الحقّ بالحقّ محموداً. ٤٠

افتظنّون أن غير ذكرنا هذا لهو الحقّ من عند الله وما كان
هو من عند الله على الحقّ أو افتقولون على الله الكذب
مالكم كيف تكفرون بالله الحميد جهرة كثيرا!؟ ٤١

وقضى الله في العباد تعبدوا اياه حول الباب وهو الذي
من الخالص على سبيل الاستواء حسانا. ٤٢